

Kedves Uram, hálás lennék Önnek, ha értesítene visszatértéről, és kérem, továbbra is bizzon legbarátiabb érzelmeimben.¹

¹ Károlyi kézírásos jegyzete a levélen - eszerint átadta Boldizsár Ivánnak: „Boldizsár államtitkár urat arra kérem, olvassa el a levél megjelölt bekezdését, és amennyiben lehetséges, tegyen eleget özv. R. Rolland-né kérésének. Bpest, aug. 21. 1948 Károlyi Mihály.”
(A „megjelölt bekezdés” az *On m'a dit* kezdetű.)

504. A PÁRIZSI MAGYAR KÖVETSÉG A FRANCIA KÜLÜGYMINISZTERIUMHOZ

(Párizs, 1948. augusztus 16.)

Au cours de l'année 1946, cette Légation a eu l'honneur de prier le Ministère des Affaires Etrangères de vouloir bien autoriser la réorganisation des consulats honoraires hongrois en France. Il s'agissait notamment de la réouverture des anciens consulats honoraires à Marseille, à Lyon et à Alger.

En réponse à l'initiative hongroise, le Ministère des Affaires Etrangères a fait savoir à cette Légation, par note du 3 Août 1946, qu'il considérait comme préférable d'attendre la conclusion de la paix pour examiner cette affaires.

Étant donné que le Traité de Paix avec la Hongrie est entré en vigueur et que des relations diplomatiques normales existent entre les deux pays, - par ordre de son Gouvernement -, la Légation de Hongrie se permet de revenir sur la question des consulats honoraires hongrois en France et a l'honneur de prier le Ministère des Affaires Etrangères de bien vouloir donner son consentement de principe, afin que les pourparlers relatifs puissent être mis en cours le plus tot possible.

La Légation de Hongrie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Archives Diplomatiques, (Europe 1944-49), Hongrie vol 3. Z 194 (eredeti)

*

A Magyar Követségnek az 1946. év során volt szerencséje felkérni a Külügyminisztériumot, hogy szíveskedjék hozzájárulni a franciaországi tiszteletbeli magyar konzulátusok újjászervezéséhez. Nevezetesen a marseille-i, a lyoni és az algíri tiszteletbeli konzulátusokról van szó.

A Külügyminisztérium a magyar kérésre válaszul 1946. augusztus 3-iki jegyzékében tudatta a Követséggel, hogy a maga részéről kívánatosnak tartaná az ügy megvizsgálásával megvárni a békekötést.

Lévéen hogy a Magyarországgal megkötött békeszerződés már érvénybe lépett, és normális diplomáciai kapcsolatok vannak a két ország között, kormánya utasítása szerint a Magyar Követség bátorodik újra visszatérni a franciaországi tiszteletbeli magyar konzulátusok kérdésére, és van szerencséje felkérni a Külügyminisztériumot, szíveskedjék elvi beleegyezését adni, hogy az erre vonatkozó megbeszélések a lehető leghamarabb megkezdődhessenek.

A Magyar Követség felhasználja az alkalmat, hogy újólag kifejezze a Külügyminisztériumnak nagyrabecsülését.